

## SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1922-1923

### Projet de Loi modifiant l'article 61 du Titre III du Code électoral.

(Voir les n<sup>os</sup> 218 (session de 1921-1922), 264 (session de 1922-1923), et les  
*Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 25 et*  
*26 juillet 1923.*)

#### ARTICLE UNIQUE.

L'article 61 du Titre III du Code électoral est modifié comme suit :

« ART. 61. — Le droit de vote des sous-officiers, caporaux et soldats qui ne font partie de l'armée que depuis une date postérieure au 11 novembre 1918 est suspendu tant qu'ils sont sous les drapeaux. Ils ne sont inscrits que s'ils ont droit au congé illimité ou définitif avant le 1<sup>er</sup> mai qui suit la revision.

» Dans ce cas l'inscription se fait sur les listes de la commune où ils avaient, au moment de l'incorporation, leur dernière résidence de six mois au moins, s'ils n'ont acquis dans la commune où ils demandent leur inscription une résidence de six mois.

» Les dispositions qui précèdent ne s'appliquent ni aux employés de l'armée, ni aux membres du personnel du service de secours, porteurs d'un diplôme de docteur en médecine, de pharmacien ou de vétérinaire, ni aux sous-officiers, caporaux, brigadiers, clairons, trompettes, musiciens, soldats et assimilés comptant au moins trois ans de service.

» Les citoyens qui bénéficient de la disposition ci-dessus et qui sont inscrits

#### EENIG ARTIKEL.

Artikel 61, Titel III, van het Kieswetboek wordt gewijzigd als volgt :

« ART. 61. — Het stemrecht van de onderofficieren, korporaals en soldaten, die slechts na 11 November 1918 bij het leger werden ingelijfd, wordt geschorst zoolang zij onder de wapens zijn. Zij worden alleen dan ingeschreven wanneer zij op het onbepaald of definitief verlof recht hebben vóór den 1<sup>n</sup> Mei volgende op de herziening.

» In dit geval geschiedt de inschrijving op de lijsten der gemeente, waar zij, bij de inlijving, hunne laatste verblijfplaats van ten minste zes maanden hadden, tenware zij sedert zes maanden verblijven in de gemeente waar zij hunne inschrijving aanvragen.

» Bovenstaande bepalingen zijn van toepassing noch op de bedienden van het leger, noch op hen die deel uitmaken van den verbanddienst, houders van een diploma van doctor in de geneeskunde, van apotheker of van veearts, noch op de onderofficieren, korporaals, brigadiers, hoornblazers, muzikanten, soldaten en gelijkgestelden, die ten minste drie jaar dienst tellen.

» De ingezetenen, aan wie bovenstaande bepaling ten goede komt en

( 2 )

soit sur les listes des électeurs généraux, soit sur les listes des électeurs communaux actuellement en vigueur pourront prendre part à toutes les élections qui auront lieu avant la mise en vigueur des listes nouvelles. »

Bruxelles, le 26 juillet 1923.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

die zijn inschreven hetzij op de lijsten van de Kamerkiezers, hetzij op de lijsten van de gemeentekiezers, thans van kracht, kunnen deelnemen aan al de verkiezingen waartoe wordt overgegaan voor het van kracht worden van de nieuwe lijsten. »

Brusesl, 26 Juli 1923.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volkvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

A. HUYSCHAUWER,  
BOUCHERY.